

## PAVORO ITSIRINKAKENERIRA TITO

### *Ikamantakerira kametikya inake*

<sup>1</sup> ¿Aiñovi notomi Tito kametikyarika pinake? Narori aiñona aka kametikya nonake. Naro nanti iromperane Tasorintsi, aikiro nanti iritigankane Jesokirishito. Irirori itigankakena nonkematsatagaigakerira maganiro ikogakagaigakerira Tasorintsi inkematsaigakerira kameti irogotasanoigakeroniri Niagantsisanorira akematsaigirira.

<sup>2</sup> Aikiro irogotasanoigakera iriaigakera maganiro kematsaigatsirira intimasanoigakera Tasorintsiku gara ineaignairo igamane. Yogari Tasorintsi tera intoegumatempa. Pairani tekyeaenkara ontimumagete ikantake gara ineaignairo igamane maganiro tyanirika kematsaigakerine Kirishito, inkantakani intimaigake iriroku.

<sup>3</sup> Maikari maika atake aganaka kutagiteri irogotantaigakemparorira maganiro Iriniane Tasorintsi Gavisaakoigakairira. Irerotari itigankantakenarira nonkenkitsatakotakerira Jesokirishito nonkamantaigakerira maganiro.

<sup>4</sup> Tito, virori vinti notomisanorira, nantitari kematsatagakempi. Vinti napigematsatene, pitentagakenatari akematsaigakerira Jesokirishito. Noniaventakempi inkavintsaav-ageigakempira Apa Tasorintsi intiri Jesokirishito Gavisaakoigakairira intimakagaigakempira kameti ganiri tatoita povankinaventumataa.

### *Yantavagetakera Tito Keretaku*

<sup>5</sup> Antari nokanakempira kara Keretaku nokantanakempi pagatagetaerora magatiro tekyarira agatageigero, aikiro nokantanakempi tyarika kara yapatoitaiga apigematsaegine pinkogaigakenerira sentaigiririra pinkañotagasanotakemparora nokantanakempirira.

<sup>6</sup> Yogari sentaigiririra kematsaigatsirira inkantakanira inegintetasanovagetanakempa ineakenkaniniri itimagantsivagetake kameti. Gara ikogi pashini tsinane, intaganityo impanirotake yagakerira. Yogari itomiegi inkematsatasanovageigakerira Kirishito inegintetasanovageigakempara, aikiro irogoigakerira iriri gara ipugatsaigari.

<sup>7</sup> Yogari sentaigiririra kematsaigatsirira intitari piriniventirorira magatiro ikogagetirira Tasorintsi, irorotari nokantantakarira inkantakanira inegintetasanovagetanakempa. Gara yaventakovageta, gara ikatsimati, gara ishinkisevageta, aikiro gara yagashitantavageta. Gara yamatavinaigiri itovaire iragakera koriki.

<sup>8</sup> Kametikya iragaigavakeri iroviriniigavakerira irapigematsaegine pokaigankitsirira ivankoku. Irishineventakemparora kametiripage, ishintsitashitakerora magatiro terira onkametite. Inkavintsajaigakerira itovaire, aikiro inkematsasanotakerira Tasorintsi, ontiri aikiro ineanontasanotakempara kameti inegintetasanovagetakempaniri.

<sup>9</sup> Yogari sentaigiririra kematsaigatsirira gara yogagumatiro Iriniane Tasorintsi onti isuretasanotakemparo kameti iragaveakeniri

irogotagaigakerira pashini, aikiro iragaveakeniri irogemisantaigakerira maganiro gagaigirorira Niagantsisanorira.

<sup>10</sup> Aiñotari tovaini pugatsatantavageigacharira, onti iniashiigakaro kogapage yamatavitan-taigakera. Irirosanoegityo kañoigankicha maika kantaigatsirira maganiro kematsaigatsirira kametitake intsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi.

<sup>11</sup> Yogaegi kañoigankicharira maika pinkanomaasanoigakerira ganiri imaignairo aikiro, onti yoverajaiganakeri maganiro matsigenkaegi ikonogagarantaigaka yapakuakagaigakeri ikematsaigavetarira imaignakero itsinaneegite intiegiri aikiro itomiegi. Aikiro onti yogotagantaiganake terira onkametite ikogaigakera iragantaigakemparora koriki.

<sup>12</sup> Pairani itimake kamantantatsirira Keretakunirira. Irirori iniakoigakeri itovaireegi ikanti: “Maganiro Keretakunirira intiegi matagavageigacharira, tera intsarogakagantaigempa kañoigamataka matsontsori. Aikiro tera irantavageige, onti ipiriniventaigi isekataigara.”

<sup>13</sup> Ikantasanotakeniroro. Irorotari nokantantakempirira kanomaasanoigeri yogaegi kañoigankicharira maika kameti inkematsatasanoiganakeriniri Kirishito

<sup>14</sup> ganigeniri ikemisantaigairi jorioegi kenkitsavageigatsirira kogapage. Aikiro pinkantaigakerira gara ikemisantaigiri yogotagaigirira pashini terira inkogaige inkematsaigakerora Niagantsisanorira.

<sup>15</sup> Yogaegiri kematsaigiririra Tasorintsi

isaankaigakerira ikañovageigakara yogoigake kametitake ogagetakenkanira posantepage teranika onkitsitinkante, kantankicha yogaegiri terira irisaankaigeri Tasorintsi ikañovageigakara ikantaigake okitsitinkanti posantepage, teranika irogoige tatoita kametitankitsi aikiro tatoita terira onkametite, isuregisevageigakarotari terira onkametite.

<sup>16</sup> Iriroegi ikantaigavetakatyo yogoigiri Tasorintsi tyara ikanta, kantankicha ogotunkani teratyo arisano irogoigeri, tera irovetsikumaigenika ikogagetakerira irirori onti ipugatsanavageigakari, nerotyó teratyó irishinetumaigempari Tasorintsi onti ikisaigakeri. Teratyó iragaveimaige irovetsikaigakera kametiripage.

## 2

*Tyara ankantaigakempa antimagantsivageigakera kameti*

<sup>1</sup> Viro, Tito, maika nokogake nonkantakempira antari pogotagantakera pimpampiatasano-tanakerora Niagantsisanorira.

<sup>2</sup> Yogari antarivageiganaatsirira intsata-gaigakerora iriniane, ishintsitashiigakerora magatiro terira onkametite, irishineventaigakemparora kametiripage, inkematsatasanoigakerira Jesokirishito, intasanotantaigakempara, iratsipereakovageigakempara gara ikisavageiga.

<sup>3</sup> Ario onkañoigakempa antarovageiganaatsirira pinkantaigakerora onegintevageigakempara, aikiro gara oniashivageigaro kogapage ontiri

aikiro gara oshinkiiga. Onti onkañoigakempa maika

<sup>4</sup> kameti agaveaigakeniri ogotagaigakerora apitsinaneegitene tekyasanorira antarovageige ontasanoigakempirira ojime intiegiri aikiro otomiegi.

<sup>5</sup> Aikiro ogotagaigakerora osurevageigakempirora kametiripage, onegintetasanovageigakempira, oneginteigakerora ovanko, onkavintsaantavageigakera ontiri aikiro onkematsavageigakerira ojime. Nokantantakempirira maika onti ganiri osamatsanatagani Iriniane Tasorintsi.

<sup>6</sup> Ario pinkañoigakeri tekyasanorira irantari-vageige pinkantaigakerira ishintsitashiigakerora magatiro terira onkametite.

<sup>7</sup> Pintsatagetakerora nokantagetakempirira ineaigakempiniri onti pinegintetasanovagetaka. Pogotagaigakeririka pinkatinkatagasano-tanakerora Iriniane Tasorintsi

<sup>8</sup> garatyo pogagumatiro kameti impashiventai-ganakempaniri kisantaigatsirira ineaigakera onti iniashivageigakaro kogapage.

<sup>9</sup> Pinkantaigakerira yonampigetaganirira intsatagaigakerora ikantaigakeririra shintaigaririra kameti irogishineagakeriniri, gara onti ipugatsanaigari.

<sup>10</sup> Aikiro gara ikoshinanaigiri, onti inkematsatasanoigakeri kameti ineaigakeniri maganiri okametivagetiratyo Iriniane Tasorintsi Gavisakoigakairira.

<sup>11</sup> Yogari Tasorintsi onti ikavintsaavageigakeri

maganiro matsigenkaegi kameti irogav-  
isaakoigakeriniri ganiri ineigairo igamane.

<sup>12</sup> Irerotari agotantaigakarira kametitake  
ampakuaiganakerora avetsikagisevageigirora  
posantepage terira onkametite ganigera  
akañoigaari terira inkematsaige suregise-  
vageigarorira posantepage, onti agoiganake  
ashintsitashiigakerora magatiro terira  
onkametite, antsatagaigakerora anianeegi,  
omirinkara ankematsatanovageigakeri  
Tasorintsi.

<sup>13</sup> Aroegi ariompatyo aneginte-  
tatanovageiganakempari agiaigakera  
agapaakempara kutagiteri impigantaatemparira  
Jesokirishito Gavisakoigakairira irishimpokir-  
erenkapaakera. Irirori intitari Tasorintsisanorira  
gaveavagetatsirira.

<sup>14</sup> Aroegi avetsikagisevageigavetakatyo  
posantepage terira onkametite kantankicha  
impo ikamaventaigakai yogavisaakoigakaira  
yapakuakagaigakaira yashintaigavetakaira  
kamagarini, aikiro isaankasanoigakai kameti  
irirokyaniri shintanoigakaene ampiriniven-  
tanoiganakeroniri avetsikaigakera magatiro  
kametiripage.

<sup>15</sup> Irerotari oka pogotagantakerira pishintsita-  
gantakera, aikiro pinkanomaantakera virotari  
ikogakagake Tasorintsi pisenatigakerira kema-  
saigatsirira timaigatsirira kara.

### 3

*Tyara inkantakempa kematsatatsirira*

<sup>1</sup> Nokogake pinkantaigakerira maganiro kematsaigatsirira inkematsavageigakerira igoveenkariegite intiegiri aikiro itinkamipage gara ipugatsanaigari, onti irishineigakempa irovetsikaigakera tatarika ikogaigakerira.

<sup>2</sup> Gara iniashitantavageiga, iratsipereakovageigakempara, gara ikisantavageigi, aikiro inkavintsajaigakerira maganiro matsigenkaegi.

<sup>3</sup> Karanki tera agotumaige asureigempara neroty tera tyani ankematsaige. Akiro matavinaigaacha neroty onti apiriniventavageigi posantepage terira onkametite, akisumanaigakeri atovaireegi. Aikiro ikisaitakairika oga akenaigake akisanatavakagaiganaka.

<sup>4-5</sup> Kantankicha impogini agakara kutagiteri ikavintsajaigakerira Tasorintsi maganiro matsigenkaegi imaikakai aroegi yogavisaakoigakai, intitari Gavisaakotantatsirira. Tera iroro irogavisaakoviigajae ineaigakaira anegintevageigakara, ontityo itsarogakagaigakaira, irorotari yogavisaakotantaigakairira. Antari isaankaigakaira akañovageigara onti onkantakera atake akantatigaiganaka kañomataka akyaenkanirikatyo mechoigaatsi, intitari kantatigakagaigakai Isure timasurentaigakairira.

<sup>6</sup> Aventaigakaritari Jesokirishito Gavisaakoigakairira, neroty itigankantakaririra Tasorintsi Isure intimasurentaigakaera iragaveakagasanovageigakaera.

<sup>7</sup> Ario ikañoigakai maika Tasorintsi ikavintsajaigakaira ineaigakaeniri kañomataka tenirikatyo ankañovageigempa. Maikari maika

onti agiasanoigake antentaigakemparira enoku ganiri aneaigairo agamane.

8 Magatiro oka nokantaigakempirira onti arisanorira. Maika nokogake pogotagasanoigakerira maganiro kematsaigatsirira impiriniventasanoiganakerora irovetsikaigakera magatiro kametiripage, pairotari avisake okametitakera, aikiro irorotari mutakoigiririra maganiro.

*Tyara inkantakempa Tito inkanomajaigakerira vetsikageigatsirira terira onkametite*

9 Maika nonkantakempi gara pitentaigari pashini piniavakagaigakempara kogapage piniakoigakerora tatarikara oita terira iroro arisanorira, aikiro gara pitentaigari piriniventavageigirorira ikenkiaigirora ivairopage yashikiiganakeririra intiegiri aikiro kisavakagaventaigarorira itsirinkakotanakerira Moiseshi. Tyampa ankantaigakero kañopagerira oka ipiriniventavageigirira iriroegi, teranika iroro ganiantatsine.

10 Ariorika intimake niashivagetakemparonerira kogapage ovashi iroro onkenantakempa inkisavakagaigakempara kematsaigatsirira pinkanomaakerityo. Garika ikematsatimpi pimataerityo aikiro. Impo irimataerorika aikiro gara ikematsatimpi pinkantavitakeri gara ikiai papatoitaigara.

11 Pineaketari onti yapakuanairo Nia-gantsisanorira tenigera inkematsataero, ikiiro kañotagantaachane, ontitari yovetsikake terira onkametite.



*Ikamantaganairira*

<sup>12</sup> Impogini nontigankakeririka Aretemashi intirika Tikiko viroku kara pintsatimatanakera piatakera Nikoporishiku. Ariotari noatakeri anta nontimuntevagetakera kigonkero avisanaera katsinkagiteri.

<sup>13</sup> Pinegintetasanoigavakerira Senashi niaventantatsirira joeseku, intiri Aporoshi pimpaigavakerira tatapagerika inkogakogeigakempa ganiri itsonkatakoiganaka avotsiku.

<sup>14</sup> Pinkantaigakerira apigematsaegine impiriniventaiganakerora irovetsikaigakera magatiro kametiripage, aikiro inkavintsaavageigakerira kogakoigankicharira kameti irogameiganakempaniri irimutakotantavageigera.

<sup>15</sup> Maganiro tentaigakenarira aka ikogaigake pinkemakoigakerira aiño isureigakempi. Pinkamantaigakerira maganiro apigematsaegine aiñoegina aka nosureigakari.

Maika nokogake inkavintsaavageigakempira Tasorintsi maganiro viroegi. *Maika intagati, Pavoro*

**Iriniane Tasorintsi**  
**New Testament in Machiguenga**  
**(PE:mcb:Machiguenga)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Machiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Machiguenga

mcb

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Machiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 29 Jan 2022

7d5c098e-bb79-57ba-b5df-35eb9f3dce29